

A fin de garantizar un uso seguro y correcto de este aparato, lea atentamente este manual de instrucciones en su totalidad y consérvelo para futuras consultas. Este filtro interior permite depurar el agua mediante un proceso de filtración mecánico, biológico y químico. Está equipado con 3 filtros: una espuma que lleva a cabo una filtración mecánica, una cerámica con soporte bacteriano y un carbón que purifica el agua y elimina los olores. A diferencia de otros filtros, este aparato, además de su función de filtración, tiene la ventaja añadida de aumentar la oxigenación del agua si se utiliza con el sistema de aireación (regulador de aire + tubo).

Este filtro ha sido diseñado para los acuarios de interior.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Este filtro ha sido diseñado para conectarse a una toma de corriente de 220V / 50Hz.
- El circuito eléctrico de la toma de corriente debe estar conectado a un interruptor diferencial con una corriente de fuga de 10 mA o 30 mA.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio postventa o personal técnico cualificado para evitar peligros.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años de edad, también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, si lo hacen bajo supervisión o si se les han dado instrucciones para el uso seguro del dispositivo y se han evaluado otros posibles riesgos asociados. Los niños no deberían jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento no deben realizarse por menores sin supervisión.
- Desenchufe todos los aparatos del acuario antes de meter las manos en el agua.
- No acorte el cable de alimentación ni le quite el enchufe. El filtro podría llegar a dañarse si no se respetan estas medidas.
- Si el filtro emite ruidos u olores anómalos, desenchúfelo inmediatamente y póngase en contacto con la tienda en la que lo adquirió.
- Asegúrese de que tanto sus manos como el enchufe estén secos cuando proceda a enchufar o desenchufar el producto, de lo contrario podría electrocutarse.
- Desenchufe el filtro antes de instalarlo o limpiarlo. Nunca tire del cable para desenchufe el aparato; tire siempre del enchufe.
- Si el filtro sufre un fuerte impacto, compruebe que no haya sufrido daños.
- En caso contrario, deje de utilizarlo y devuélvalo a la tienda para que sea reciclado.
- No haga funcionar el filtro sin agua, dado que podría dañar el impulsor y sobrecalentar el motor.
- Asegúrese de que la parte filtrante nunca esté obstruida, de lo contrario el caudal disminuirá y el rotor dejará de girar.
- No utilice el filtro con líquidos inflamables o corrosivos. El filtro está diseñado para funcionar con una temperatura del agua inferior a 35°C.
- No sumerja el filtro a más de 70 cm de profundidad.
- No saque el filtro tirando del cable, ya que podría dañarlo.

## PROTECCIÓN TÉRMICA POR SOBRECARGA

Este filtro incorpora un dispositivo automático de protección térmica por sobrecarga. Si el motor llegara a sobrecalentarse, el dispositivo de protección interrumpiría automáticamente la alimentación eléctrica al motor. De darse este caso, desenchufe el filtro, espere 15 minutos a que se enfríe el motor y compruebe la causa del problema (puede deberse a la presencia de residuos que obstruyen la cubierta frontal o bloquean el rotor). Limpie el filtro (ver el apartado Limpieza del rotor) y enchúfelo de nuevo: el motor debería volver a ponerse en marcha. En caso contrario, diríjase a la tienda donde lo compró.

## MANTENIMIENTO

Este filtro no necesita una lubricación ni un mantenimiento especial. No obstante, una limpieza y cuidado regulares son necesarios para que funcione de manera óptima.

### Limpieza y/o reemplazo de los filtros

A fin de optimizar el rendimiento del filtro, es indispensable limpiar y reemplazar regularmente los tres filtros (filtros de esponja, cerámica y carbón activo).

- El filtro de esponja debe limpiarse cada 15 días aproximadamente. Se puede volver a utilizar 2 o 3

veces después de limpiarlo. No utilice agua del grifo durante la limpieza, dado que el cloro del agua podría matar las bacterias activas de la espuma.

- El filtro de cerámica debe enjuagarse cada 2 meses y cambiarse cada 4 a 6 meses (con agua del grifo o preferiblemente con agua del acuario).
- El filtro de carbón activo debe reemplazarse cada 4 a 6 meses. Antes de limpiar o reemplazar los filtros, desconecte el filtro y sáquelo del acuario. Para volver a instalar los filtros, consulte el plano de despiece. Al limpiar los filtros, haga uso de un cepillo suave para eliminar la suciedad en el filtro.

### Limpieza del rotor

El rotor debe limpiarse regularmente para que la bomba funcione óptimamente.

Limpie la bomba una vez al mes como mínimo. En función del entorno, puede que sea necesario limpiar el aparato con mayor frecuencia.

1. Desenchufe el filtro y sáquelo del acuario.
2. Retire la parte filtrante.
3. Abra el cárter del impulsor girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj y retírelo.
4. Separe el cárter del bloque del motor tirando con cuidado de él hacia fuera.
5. Quite cuidadosamente la pieza de posicionamiento del rotor y, seguidamente, el rotor.
6. Limpie todos los accesorios con agua limpia. No utilice detergentes u otros limpiadores químicos. A ser posible, use el agua del acuario que haya extraído previamente.
7. Vuelva a montar el filtro siguiendo los mismos pasos en orden inverso.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### La bomba no hace circular el agua:

Posibles causas:

- El filtro no está encendido.
- El suministro de corriente no corresponde con el indicado en el filtro.
- Obstrucción de la entrada o la salida de agua.
- El rotor o el eje están dañados.

### Bajo caudal de agua:

Posibles causas:

- La tensión del suministro eléctrico es diferente a la tensión nominal.
- Obstrucción parcial de la entrada o la salida de agua.
- Acumulación de residuos en el sistema de filtración.

### El filtro hace ruido:

Posibles causas:

- Obstrucción parcial de la entrada de agua.
- El filtro se ha sumergido lo suficiente: el ruido está causado por la penetración del aire (Fig. 4).
- El impulsor está desgastado (y debe cambiarse).

*Si no consigue resolver el problema con las indicaciones anteriores, solicite ayuda a la tienda.*

## GARANTÍA LEGAL

Este producto está garantizado durante 24 meses a partir de la fecha de compra por el usuario. Esta garantía no cubre los daños que puedan resultar de las agresiones exteriores, golpes, de una utilización o de una manipulación incorrecta, de un uso no conforme para el que está destinado el material, de actuaciones o reparaciones no conformes. Los materiales de filtración y todas las piezas sometidas a un desgaste normal (ventusa, eje y rotor) no están cubiertos por la garantía. El aparato defectuoso debe ser entregado junto con el ticket de compra que atestigüe la compra a uno de nuestros distribuidores. Si el aparato es reconocido como defectuoso, se lo repararemos o sustituiremos.

### PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

**Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci à un point de collecte ou à défaut à un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.**



### ¡PARTICIPE EN LA PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE!

Su aparato contiene numerosos materiales reutilizables o reciclables. Al final de su vida útil, llévelo a un punto de recogida o, en su defecto, a un centro de servicios autorizado para proceder a su tratamiento.

Responsable de la mise sur le marché / Responsable de la comercialización: PFMC - 1 quai Gabriel Péri Bat.K - 94340 Joinville-Le-Pont - FRANCE / Fabriqué en Chine - Fabricado en China

# inwa

A Q U A

PUR 400 / PUR 700 / PUR 1000

FILTRE INTÉRIEUR - FILTRO INTERIOR

## Mode d'emploi

Manual de instrucciones

## IMPORTANT

- A CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE
- A LIRE ATTENTIVEMENT

## IMPORTANTE

- CONSERVAR PARA CONSULTAS FUTURAS
- LEER ATENTAMENTE



Afin de garantir une utilisation sûre et correcte de cet appareil, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi dans son intégralité et le conserver pour référence ultérieure.  
Ce filtre intérieur permet l'épuration de l'eau par filtration mécanique, biologique et chimique. Il est équipé de 3 médias filtrants : la mousse exerce une filtration mécanique, la céramique est un support bactérien et le charbon purifie l'eau et enlève les odeurs. Comparé aux autres filtres, cet appareil, outre sa fonction de filtration, présente également l'intérêt d'augmenter le taux d'oxygène dans l'eau si l'on utilise le système d'aération (régulateur d'air + tuyau).

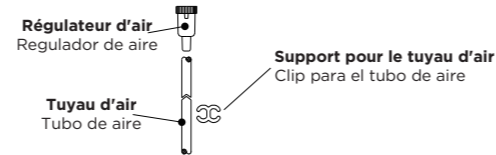
Ce filtre est conçu pour les aquariums d'intérieur.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

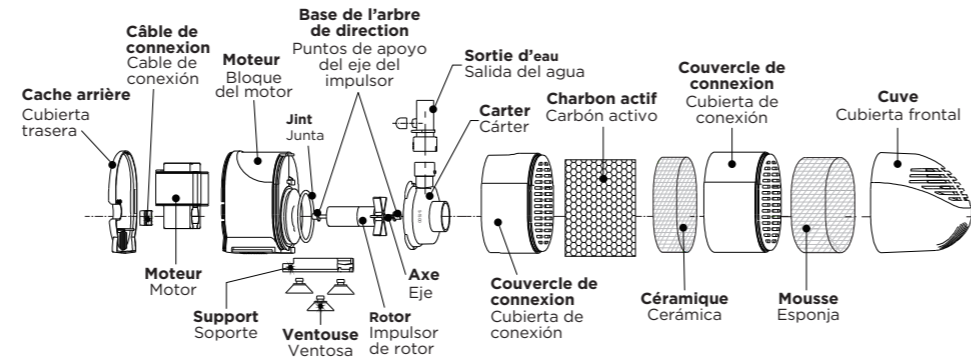
- Ce filtre est conçu pour être branché sur une prise de courant de 220V / 50Hz.
- Le circuit d'alimentation secteur doit être équipé d'un disjoncteur différentiel à courant résiduel de 10 mA ou 30 mA.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Débranchez tous les appareils en place dans l'aquarium avant de plonger les mains dans l'eau.
- Ne pas raccourcir le câble d'alimentation ou enlever la prise. Le filtre risque d'être endommagé si cette consigne n'est pas respectée.
- Si le filtre émet un bruit ou une odeur anormale(e), débranchez-le immédiatement et prenez contact avec le magasin d'achat.
- Veillez à toujours avoir les mains sèches quand vous branchez et débranchez la prise et à ce que celle-ci soit sèche également; dans le cas inverse, vous risqueriez de vous électrocuter.
- Débranchez le filtre avant de l'installer ou de le nettoyer. Ne pas tirer d'un coup sec sur le câble : pour débrancher l'appareil, tirez sur la prise.
- Si le filtre venait à subir un choc violent, vérifiez qu'il ne soit pas endommagé. S'il s'avère qu'il est cassé, arrêtez de l'utiliser et ramenez-le en magasin afin qu'il soit recyclé.
- Ne faites pas fonctionner le filtre hors de l'eau, cela endommagerait le rotor et entraînerait une surchauffe du moteur.
- Veillez à ce que la partie filtrante ne soit jamais bloquée. Faute de quoi, le débit diminuera et le rotor arrêtera de tourner.
- N'utilisez pas le filtre avec des liquides inflammables ou corrosifs. Le filtre est conçu pour fonctionner dans une eau à une température inférieure à 35°C.
- Ne pas immerger le filtre à plus de 70 cm de profondeur.
- Ne soulevez pas le filtre en le tenant par le câble, vous risqueriez de l'endommager.

## CARACTÉRISTIQUES CARACTERÍSTICAS

### Système d'aération réglable Sistema de aireación regulable



### Système de filtration Sistema de filtración



## DONNÉES TECHNIQUES DATOS TÉCNICOS

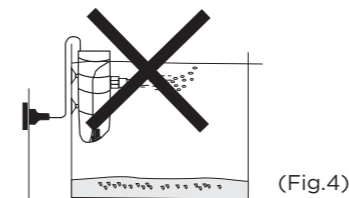
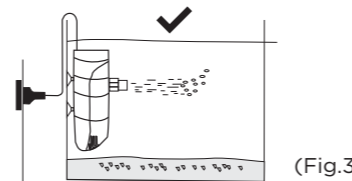
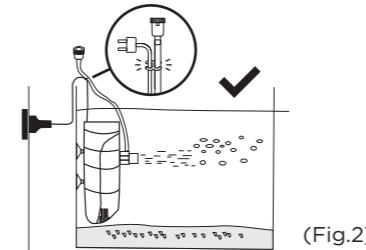
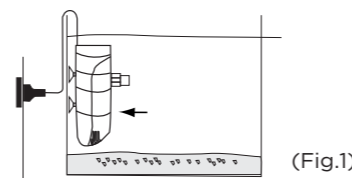
Modèle Modelo	Tension (V)/Fréq (Hz) Tensión (V)/Frec. (Hz)	Puissance (W) Potencia (W)	Débit (L/h) Caudal (L/h)	Hauteur de refoulement max. (m) Altura de retorno máxima (m)
PUR400	220/50	6	400	0.7
PUR700	220/50	10	700	0.9
PUR1000	220/50	15	1000	1.1

## PROTECTION DE SURCHARGE THERMIQUE

Ce filtre est configuré avec une protection de surcharge thermique automatique. Quand le moteur surchauffe, cette protection coupe le courant automatiquement. Si cela se produit, débranchez la prise, attendez 15 minutes pour que le moteur refroidisse et vérifiez la cause du problème; il se peut que des résidus bloquent le rotor ou obstruent la cuve. Nettoyez (cf chapitre Nettoyage du rotor) et rebranchez le filtre, le moteur devrait se remettre en marche. Si non, contactez votre magasin d'achat.

## GUIDE D'UTILISATION GUÍA DE UTILIZACIÓN

- Ce filtre peut s'utiliser de 2 manières : avec (Fig.2) ou sans le tuyau d'entrée d'air (Fig.1). Ce dernier sert à augmenter le taux d'oxygène dans l'eau.
- Mettez le filtre dans l'aquarium et collez-le aux parois à l'aide des ventouses (Fig.1).
- Assurez-vous que le filtre est suffisamment immergé sous l'eau (Fig.3). La figure 4 montre la configuration à éviter.
- Si vous utilisez le filtre de la manière indiquée sur la figure 2, clipsez le tuyau d'air sur le câble d'alimentation pour le maintenir. Le régulateur d'air doit être au-dessus du niveau de l'eau. Tournez le régulateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter le flux d'air.
- La base du filtre (cuve) doit être maintenue éloignée du sable du fond de l'aquarium et des plantes pour éviter d'être obstruée.
- Este filtro puede utilizarse de dos maneras: con el tubo de entrada (Fig. 2) o sin él (Fig. 1). Este último se utiliza para aumentar la oxigenación del agua.
- Introduzca el filtro en el acuario y adhiéralo a la pared con las ventosas (Fig. 1).
- Asegúrese de sumergir el filtro lo suficiente en el agua (Fig. 3). La figura 4 muestra la configuración que se debe evitar.
- Si utiliza el filtro de la manera indicada en la figura 2, enganche el tubo de aire al cable de alimentación para sujetarlo en posición. El regulador de aire debe permanecer por encima del nivel de agua. Girar el regulador en el sentido inverso de las agujas del reloj para aumentar el flujo de aire.
- La base del filtro (cubierta frontal) debe permanecer apartada de la arena y las plantas del fondo del acuario para que no se obstruya.



## ENTRETIEN

Ce filtre n'a pas besoin de lubrifiant ni de manipulations spécifiques. Néanmoins, il est nécessaire de l'entretenir et de le nettoyer régulièrement afin qu'il fonctionne au mieux de ses capacités.

### Nettoyage et/ou remplacement des masses de filtration

- Afin que le filtre fonctionne au mieux de ses capacités, il est indispensable de nettoyer et remplacer régulièrement les 3 masses de filtration (la mousse filtrante, la céramique et le charbon actif).
- La mousse est à nettoyer environ tous les 15 jours. Elle peut servir à 2 ou 3 reprises après nettoyage. Lors de celui-ci, ne pas utiliser l'eau du robinet car elle contient du chlore qui tuerait les bactéries actives fixées sur la mousse.
  - Le sachet de céramiques est à rincer tous les 2 mois et à changer tous les 4 à 6 mois (avec de l'eau du robinet ou idéalement de l'eau de l'aquarium).
  - Le sachet de charbon actif est à remplacer toutes les 4 à 6 semaines.

Avant tout nettoyage ou remplacement, débranchez le filtre et le sortez de l'aquarium. Pour le remplacement du média filtrant, veuillez-vous référer au schéma structurel. A l'occasion du nettoyage des masses de filtration, munissez-vous d'une brosse souple pour retirer les saletés présentes sur le filtre.

### Nettoyage du rotor

- Le rotor doit être nettoyé régulièrement afin que la pompe fonctionne au mieux de ses capacités. Nettoyez la pompe au moins une fois par mois. L'appareil peut avoir besoin d'être nettoyé plus souvent selon son environnement.
- Débranchez le filtre et sortez-le de l'aquarium.
  - Enlevez la partie filtrante.
  - Déverrouillez le carter du rotor en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis ôtez-le.
  - Détachez le carter du bloc moteur en tirant délicatement dessus.
  - Enlevez délicatement la pièce de positionnement du rotor, puis le rotor.
  - Nettoyez tous les accessoires à l'eau propre. N'utilisez pas de détergents ou autres produits de nettoyage chimiques. Idéalement, utilisez de l'eau de l'aquarium que vous aurez extraite préalablement.
  - Remontez le filtre en suivant les mêmes étapes dans l'ordre inverse.

## DÉPANNAGE

### La pompe n'assure pas la circulation de l'eau :

- Causes possibles :
- Le filtre ne démarre pas.
  - La puissance de l'alimentation secteur ne correspond pas à celle indiquée sur le filtre.
  - Blocage de l'arrivée d'eau ou de la sortie d'eau.
  - Le rotor ou l'axe est endommagé.

### Le débit d'eau est faible :

- Causes possibles :
- La tension d'alimentation est différente de la tension nominale.
  - Blocage partiel de l'arrivée d'eau ou de la sortie d'eau.
  - Accumulation de déchets dans le système de filtration.

### Le filtre est bruyant :

- Causes possibles :
- Blocage partiel de l'arrivée d'eau.
  - Le filtre n'est pas assez immergé : le bruit est causé par les infiltrations d'air. (Fig.4)
  - Le rotor est usé (et a besoin d'être changé).

Si les indications de dépannage ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, demandez l'aide en magasin.

## GARANTIE LÉGALE

Ce produit bénéficie de la garantie légale de conformité prévue aux articles L211.4 et suivants du code de la consommation et de la garantie contre les vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du code civil.

Toutefois, ne sont pas couverts par les garanties légales, toute modification et/ou réparation non conforme, tout dommage pouvant résulter de chocs, agressions extérieures, utilisation ou manipulation incorrecte et/ou non conforme à l'usage normal qui doit être fait du produit conformément à la notice d'utilisation, ainsi que le matériel de filtration et toutes les pièces soumises à une usure normale (axe, rotor et ventouses).

L'appareil défectueux doit être rapporté accompagné du ticket de caisse attestant l'achat à l'un de nos dépositaires. Si l'appareil est reconnu défectueux, nous le réparerons ou l'échangerons.